II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 1/98 AV ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan

av den 15 september 1998

om antagande av villkoren för Rumäniens deltagande i gemenskapens finansiella instrument för miljön

(1999/106/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan [1],

med beaktande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, om Rumäniens deltagande i gemenskapsprogrammen, särskilt artiklarna 1 och 2 i detta [2], och

av följande skäl:

Enligt artikel 1 i tilläggsprotokollet får Rumänien delta i gemenskapens ramprogram, särskilda program, projekt eller andra åtgärder, särskilt på miljöområdet.

Enligt artikel 2 i tilläggsprotokollet skall associeringsrådet bestämma villkoren för Rumäniens deltagande i de verksamheter som anges i protokollets artikel 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rumänien skall delta i Europeiska gemenskapens finansiella instrument för miljön enligt de villkor som anges i bilagorna I och II, vilka utgör en integrerad del av detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall gälla under giltighetstiden för det finansiella instrumentet för miljön Life.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den månad som följer på dess antagande.

Utfärdat i Bryssel den 15 september 1998.

På associeringsrådet vägnar

A. G. PLESU

Ordförande

---

[1] EGT L 357, 31.12.1994, s. 2.
[2] EGT L 317, 30.12.1995, s. 40.

BILAGA I

VILLKOR FÖR RUMÄNIENS DELTAGANDE I LIFE

1. Rumänien skall delta i alla verksamheter i gemenskapens finansiella instrument för miljön (nedan kallat Life) i enlighet med de mål, kriterier, förfaranden och tidsfrister som anges i rådets förordning (EEG) nr 1404/96 av den 15 juli 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 1973/92 om inrättande av ett finansiellt instrument för miljön (Life) (nedan kallad Life-förordningen) [1].

2. Villkoren för ingivande, bedömning och urval av ansökningar avseende berättigade institutioner, organisationer och enskilda i Rumänien skall vara desamma som för berättigade institutioner, organisationer och enskilda inom gemenskapen.

   Språkutbildningsaktiviteter inom programmen avser gemenskapens officiella språk. I undantagsfall kan även andra språk godtas om Life:s genomförande kräver det.

3. I syfte att säkerställa programmens gemenskapsdimension krävs att transnationella projekt och aktiviteter som föreslås av Rumänien omfattar parter från gemenskapens medlemsstater.

4. I enlighet med villkoren i relevanta bestämmelser i Life-förordningen skall Rumänien tillhandahålla lämpliga strukturer och mekanismer på nationell nivå och vidta alla andra nödvändiga åtgärder för att säkerställa nationell samordning och organisation av Life-programmets genomförande.

5. Rumänien skall varje år betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för att täcka kostnader för landets deltagande i Life (se bilaga II).

   Associeringskommittén får anpassa detta bidrag om det är nödvändigt.

6. Gemenskapernas medlemsstater och Rumänien skall inom ramen för befintliga bestämmelser göra allt för att underlätta fri rörlighet och vistelse för berättigade personer som reser mellan Rumänien och gemenskapen i syfte att delta i verksamheter som omfattas av detta beslut.

7. Utan att det påverkar kommissionens och Europeiska gemenskapernas revisionsrätts ansvarsområden i fråga om kontroll och utvärdering av Life-programmet i enlighet med artiklarna 10, 11 och 12 i Life-förordningen skall Rumäniens deltagande i Life kontinuerligt följas upp inom ramen för ett partnerskap mellan kommissionen och Rumänien. Rumänien skall till kommissionen överlämna nödvändiga rapporter och skall delta i alla andra särskilda åtgärder som gemenskapen vidtar i detta sammanhang.

8. Utan att de påverkar de förfaranden som avses i artikel 13 i Life-förordningen skall Rumänien inbjudas till samordningsmöten rörande varje fråga som gäller genomförandet av detta beslut, före Associeringskommitténs ordinarie möten. Kommissionen skall informera Rumänien om resultaten av sådana ordinarie möten.

9. Det språk som skall användas i samband med ansökningsförfarandet, besluten, de rapporter som skall framläggas och andra administrativa aspekter när det gäller Life, skall vara ett av gemenskapens officiella språk.

---

[1] EGT L 181, 20.7.1996, s. 1.

BILAGA II

RUMÄNIENS EKONOMISKA BIDRAG TILL LIFE

1. Rumäniens ekonomiska bidrag skall täcka

   — bidrag eller annat ekonomiskt stöd från Life till rumänska deltagare,

   — ytterligare administrativa kostnader för kommissionens förvaltning av Life vilka uppkommer till följd av Rumäniens deltagande.

2. För varje budgetår gäller att det sammanlagda beloppet av bidrag eller annat ekonomiskt stöd som rumänska deltagare får från Life inte skall överstiga det bidrag som Rumänien betalar, efter avdrag för ytterligare administrativa kostnader.

   Om det bidrag som Rumänien betalar till Europeiska gemenskapernas allmänna budget efter avdrag för ytterligare administrativa kostnader skulle vara högre än det sammanlagda beloppet av bidrag eller annat ekonomiskt stöd som rumänska mottagare får från programmen, skall kommissionen överföra saldot till nästa budgetår, varefter det skall dras av från påföljande års bidrag. Om ett sådant saldo skulle finnas kvar när Life avslutas skall motsvarande belopp återbetalas till Rumänien.

3. Rumäniens årliga bidrag kommer att vara 2 200 000 ecu för både år 1998 och 1999. Av denna summa kommer ett årligt belopp på 110 000 ecu att användas för att täcka ytterligare administrativa kostnader för kommissionens förvaltning av Life vilka uppkommer till följd av Rumäniens deltagande.

4. Den budgetförordning som gäller för Europeiska gemenskapernas allmänna budget skall tillämpas bland annat för förvaltningen av Rumäniens bidrag.

   Sedan detta beslut trätt i kraft och i början av det kommande året skall kommissionen sända Rumänien en begäran om medel i överensstämmelse med landets bidrag för de kostnader som avses enligt beslutet.

   Detta bidragsbelopp skall uttryckas i ecu och betalas till ett av kommissionens ecukonton i bank.

   Rumänien skall betala sitt bidrag för de årliga kostnader som avses i detta beslut i enlighet med begäran om medel och senast tre månader efter det att begäran om medel har avsänts. Förseningar i betalningen av bidraget skall leda till att Rumänien betalar ränta på det återstående beloppet från förfallodagen. Räntesatsen skall motsvara den räntesats som används av Europeiska fonden för monetärt samarbete, för dess transaktioner i ecu [1], under den månad då förfallodagen infaller plus 1,5 procentheter.

5. Rumänien skall betala de ytterligare administrativa kostnader som avses i punkt 3 ur sin statsbudget.

6. Av återstoden av kostnaderna för sitt deltagande i Life skall Rumänien betala 832 857 ecu under 1998 och 1 251 905 ecu under 1999 ur sin statsbudget.

7. I enlighet med de gängse förfarandena för förvaltningen av Phare-program skall 1 257 143 ecu betalas ur Rumäniens nationella program inom ramen för Phare under år 1998 och 838 095 ecu under år 1999.

[1] Räntesatsen offentliggörs en gång i månaden i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, C-serien.